Code-Meshing and Remixing:

A Low-Stakes Assignment that gives students the opportunity to explore language, identity, and audience awareness while embracing diversity and inclusivity in the FYC classroom. This assignment is the precursor to the major assignment for this unit: *A Literacy Narrative.*

Lucha Libre: The Man in the Silver Mask:

A Bilingual Cuento by Xavier Garza (2005). – a children's picture book.

"Are Mexican wrestlers really superheroes," I ask.

"They are better than superheroes, mi'jo," Papá Lupe assures me.

"Luchadores are real people who nobody ever sees without their masks!"

"Wow," I say, "Then anybody could be a masked luchador, right?" (n.p.)

Lee, Alice Y., and Lara J. Handsfield. "Code-Meshing and Writing Instruction in Multilingual Classrooms." *Reading Teacher*, vol. 72, no. 2, Sept. 2018, pp. 159–168. *EBSCOhost*, search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,shib&db=eue&AN=131500 552&site=eds-live&scope=site&custid=ken1.

<u>**Notice**</u> – "all instances involve substituting Spanish nouns for English ones and surrounding those words with contextual clues for the benefit of monolingual English readers . . . presenting them in Spanish adds to the cultural authenticity of

the text. Together, Garza's code-meshing demonstrates a high level of audience awareness" (Lee and Handsfield 162).

<u>Discussion Board Assignment:</u>

After reading *Lucha Libre: The Man in the Silver Mask*, you will now try your hand at code-meshing by remixing a short section of an editorial from the *St. Louis Dispatch* about fake news. **This article may be found on page 166 in *Becoming Rhetorical*. Select ONE of the paragraphs** and try your hand at remixing the words.

If you speak a native language other than English, please feel free to integrate vocabulary modeled by the example in *Lucha Libre*. If your native language is American English, feel free to utilize any dialectal variance (Southern, New England, etc.) you are familiar with in this code-meshing exercise.

Post your responses under this discussion board thread. We will randomly view and discuss some of these during class on Wednesday.